

**Совет Безопасности**

Distr.: General  
27 May 2010  
Russian  
Original: English and French

---

**Записка Генерального секретаря, касающаяся дня выборов  
для заполнения вакансии в Международном Суде**

1. В письме от 29 апреля 2010 года судья Томас Бюргенталь проинформировал Председателя Суда в соответствии с пунктом 4 статьи 13 Статута Суда о своей отставке с должности члена Суда, которая вступает в силу 6 сентября 2010 года. Заверенная копия этого письма была препровождена Генеральному секретарю в письме Председателя Международного Суда от 3 мая 2010 года. Таким образом, 6 сентября 2010 года в Суде откроется вакансия.
2. Судья Томас Бюргенталь был избран членом Суда 2 марта 2000 года и переизбран 6 февраля 2006 года на срок полномочий, истекающий 5 февраля 2015 года.
3. В статье 14 Статута Суда предусматривается:

«Открывшиеся вакансии заполняются тем же порядком, который установлен для первых выборов, с соблюдением нижеследующего правила: в течение месяца после открытия вакансии Генеральный секретарь приступает к посылке приглашений, предусмотренных статьей 5, а день выборов устанавливается Советом Безопасности».
4. В пункте 1 статьи 5 Статута предусматривается:

«Не позднее чем за три месяца до дня выборов Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций обращается к членам Постоянной Палаты Третейского Суда, принадлежащим к государствам — участникам настоящего Статута, и к членам национальных групп, назначенных в порядке пункта 2 статьи 4, с письменным предложением о том, чтобы каждая национальная группа указала, в течение определенного срока, кандидатов, могущих принять на себя обязанности членов Суда».
5. Ввиду того что день выборов назначается Советом Безопасности, Совет, возможно, пожелает рассмотреть этот вопрос на одном из ближайших заседаний и учесть то обстоятельство, что письмо Генерального секретаря должно быть отправлено в течение месяца после открытия вакансии и не позднее чем за три месяца до дня выборов. Сразу же после того, как Совет Безопасности назначит день выборов, Генеральный секретарь рассчитывает обратиться с предложением выдвигать кандидатуры для заполнения вакансии путем направления сообщений.

